

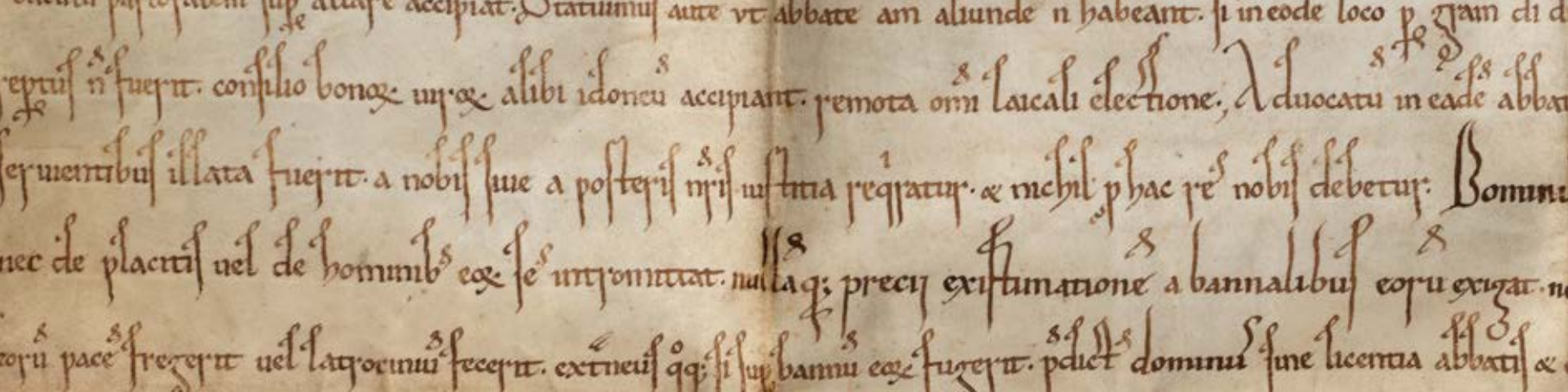
septembre 2026 > avril 2027

PROGRAMME CULTUREL



<LËTZEBUERG
CITY
MUSEUM>

multiplicity



LE MUSÉE COMME LABORATOIRE

Le Lëtzebuerg City Museum se veut un laboratoire, un espace vivant d'expérimentation, où s'élaborent de nouveaux récits et naissent des regards différents, où les visiteur·euse·s découvrent des approches novatrices et se laissent séduire par l'inconnu. L'histoire n'est pas une connaissance figée, elle évolue constamment. Au Luxembourg, notre connaissance du passé change d'autant plus vite qu'il y a maintenant depuis plus d'une vingtaine d'années une université dynamique avec un département d'histoire et un centre interdisciplinaire, le C2DH, hautement performants. Malgré ce cadre propice, les résultats des recherches menées au sein des institutions universitaires par des historien·ne·s-chercheur·euse·s professionnel·le·s restent souvent confinés à des articles spécialisés et réservés à la communauté scientifique. Ici les musées ont un rôle à jouer. Ils peuvent servir de passerelle entre la science et le grand public. Par leurs expositions et leur médiation, les musées traduisent un discours scientifique en un langage accessible et concret, compréhensible par tou·te·s et pas seulement par les expert·e·s.

Avec l'exposition *Fundatio. Les origines du comté de Luxembourg au 12^e siècle*, le Lëtzebuerg City Museum ose relever ce défi. Nous plongeons les visiteur·euse·s dans une période historique très éloignée de la nôtre. Le Moyen Âge était une époque de grandes mutations, aussi complexe que celle d'aujourd'hui, avec des enjeux et des conflits aussi compliqués que de nos jours, même si les mentalités et le monde matériel dans lequel vivaient les femmes et les hommes autour de l'an 1100 étaient radicalement différents. Au cours des dernières décennies, la connaissance de l'histoire médiévale a fait un grand bond en avant, grâce à une nouvelle lecture des sources d'archives, et grâce aussi à l'archéologie.

« PAR LEURS EXPOSITIONS ET LEUR MÉDIATION, LES MUSÉES TRADUISENT UN DISCOURS SCIENTIFIQUE EN UN LANGAGE ACCESSIBLE ET CONCRET, COMPRÉHENSIBLE PAR TOU·TE·S ET PAS SEULEMENT PAR LES EXPERT·E·S. »

Pourtant il faut remonter loin, avant de trouver dans la programmation d'un musée luxembourgeois une grande exposition temporaire consacrée à la période médiévale. Au Lëtzebuerg City Museum, la dernière fut *Vivre au Moyen Âge : Luxembourg, Metz et Trèves* en 1998. L'exposition *Fundatio* livre une alternative à la narration dominante concernant les origines du Luxembourg. Alors que beaucoup croient encore que le comte Sigefroid a fondé Luxembourg en 963, elle met en lumière un autre personnage et une autre fondation : Guillaume, qui le premier s'intitule « comte de Luxembourg » en (re)fondant l'abbaye de Münster en 1123. Guillaume serait alors celui qui aurait donné véritablement naissance au comté de Luxembourg.

Cependant le musée n'est pas seulement un laboratoire dans un sens scientifique. Il est également un lieu où nous expérimentons de nouveaux formats d'exposition portés par diverses communautés et basés sur le principe de la cocréation. Ainsi, nous avons mis en place un *City-Lab*, une salle dédiée à des projets participatifs. Jusqu'au 17 janvier, vous pouvez y découvrir l'installation *Then, there & them*, développée avec le Rainbow Center Luxembourg. Une expérience qui stimule l'imagination.

Guy Thewes
Directeur

EXPOSITIONS

08

FUNDATIO

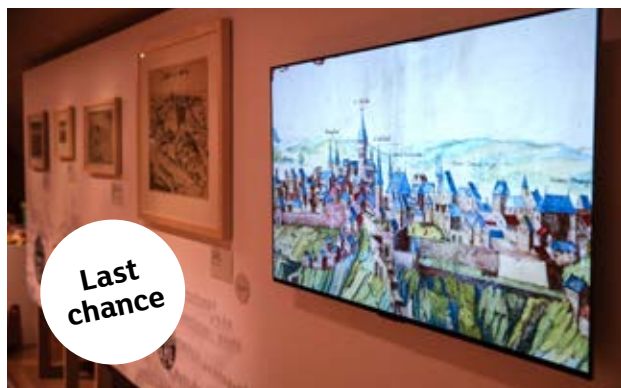
Les origines du comté de Luxembourg au 12^e siècle



18

CITY VISIONS

Un regard frais sur la ville de Luxembourg – hier, aujourd'hui, demain



24

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1 000 ans d'histoire urbaine

32

UNESCO VISITOR CENTRE

35

MUERBELSMILLEN



ACTIVITÉS

40

POUR ENFANTS ET FAMILLES



54

HORS CADRE

64

AGENDA



New

FUNDATIO

Les origines du comté de Luxembourg au 12^e siècle

C'est en 1123 que le titre de comte « de Luxembourg » est mentionné pour la première fois, dans la charte de fondation de l'abbaye de Münster par le comte Guillaume. Cet acte sera le point de départ pour faire découvrir le 12^e siècle, une époque charnière de l'histoire luxembourgeoise. En effet c'est à cette époque seulement que le comté de Luxembourg a vu le jour.

Les visiteur·euse·s font la connaissance des personnages clés du Moyen Âge qui interagissent avec le comte : sa famille, les seigneurs féodaux de son entourage, l'abbé du nouveau monastère, l'archevêque de Trèves, l'évêque de Verdun, les princes de l'Empire et, enfin, l'empereur et le pape.

Une sélection d'objets provenant d'institutions et de musées européens illustre des liens inattendus que la première dynastie luxembourgeoise tisse non seulement dans toute la région, mais aussi jusqu'en Saxe et en Aquitaine.



© Photo: Leibniz-Zentrum für Archäologie / V. Iserhardt

09.10
>
11.07
2027

VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION

GUIDED TOURS OF THE EXHIBITION
FÜHRUNGEN DURCH DIE AUSSTELLUNG



Plaque émaillée avec une scène d'investiture de l'archevêque de Cologne Annon II par l'empereur Henri III, 1160–1190, cuivre. Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg

DATE
Dimanches
18.10, 08.11, 29.11,
20.12, 10.01, 31.01,
21.02, 14.03, 04.04,
25.04 (FR)
Sundays
22.11, 13.12, 03.01,
24.01, 14.02, 07.03,
18.04 (EN)
Sonntags
25.10, 15.11, 06.12,
27.12, 17.01, 07.02,
28.02, 21.03, 11.04
(LU/DE)

HEURE
11:00–12:00
TARIF
Entrée au musée
Kulturpass : gratuit
MAX. PARTICIPANT·E·S
20
RÉSERVATION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VORTRAG

DIE FRÜHEN BAUMEISTER BEDEUTENDER KULTURSTÄTTEN

Les premiers maîtres bâtisseurs des sites
du patrimoine culturel



© Dominik Lengyel

REFERENT
Dominik Lengyel

DATUM
Montag
12.10 (DE)
La conférence sera traduite simultanément en français

UHRZEIT
18:00–19:30

TARIF
Gratis

MAX. TEILNEHMER*INNEN
142

ORT
Cité Auditorium
(3, rue du Genistre)

RESERVIERUNG
ERFORDERLICH
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

Die Methode von Lengyel Toulouse zeigt, wie abstrakte Geometrie in Verbindung mit photographischer Bildgestaltung historische Quellen, Bauforschung und Archäologie übermitteln kann. Anhand des Kölner Doms, des Berner Münsters und des Palatin als Beispiele führt uns Dominik Lengyel in seinem spannenden Vortrag in die Ursprünge bekannter Bauwerke ein.

Dominik Lengyel ist Professor und Lehrstuhlinhaber für Architektur und Visualisierung am Institut für Bau- und Kunstgeschichte der Fakultät für Architektur, Bauingenieurwesen und Stadtplanung der BTU Cottbus-Senftenberg.

Gemeinsam mit seiner Frau Catherine Toulouse leitet er das Büro Lengyel Toulouse Architekten für Architektur und Visualisierung mit Sitz in Berlin.

In Zusammenarbeit
mit der Großloge
von Luxemburg



CONFÉRENCE

REGARD SUR L'ART ROMAN, L'HÉRITAGE DES ÉDITIONS ZODIAQUE

Fondées à l'abbaye Sainte-Marie de la Pierre-qui-Vire en 1951, les éditions Zodiaque ont largement contribué à la redécouverte de l'art roman dans la seconde moitié du 20^e siècle. Conçus dès l'origine pour aider à la visite des églises et sites romans, ces ouvrages font une très large place à la photographie. De l'exposition lumineuse au choix des angles de vues, la scénographie visuelle qui s'y déploie accentue la dimension spirituelle de ces édifices, contribuant ainsi à une définition idéale de l'architecture romane. Moine et artiste, dom Angelico Surchamp en est le véritable maître d'œuvre.

Cédric Lesec est directeur des relations extérieures et de la diffusion au musée des Confluences à Lyon. Depuis septembre 2024, il est également doctorant à l'École Pratique des Hautes Études à Paris (EPHE, PSL).

CONFÉRENCIER
Cédric Lesec

DATE
Mercredi
18.11 (FR)

HEURE
18:30–20:00

TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S
142

LIEU
Cité Auditorium
(3, rue du Genistre)

RÉSERVATION
OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

En collaboration avec la
Conférence Saint-Yves



© BT

VISITE GUIDÉE

UN CAFÉ AVEC L’HISTOIRE



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

Participez à une courte visite guidée de l'exposition *Fundatio. Les origines du comté de Luxembourg au 12^e siècle* et découvrez l'importance de l'année 1123. Plongez dans une époque charnière de l'histoire du Luxembourg et partez à la rencontre du comte Guillaume de Luxembourg.

À l'issue de la visite, nous vous invitons à partager un café et une part de gâteau afin de revenir sur ce que vous venez de découvrir, dans une ambiance détendue, et d'échanger vos impressions – un moment savoureux entre histoire, art et conversation animée.

DATE
Jeudis
19.11 (LU)
18.02 (FR)
HEURE
14:30–16:00
TARIF
10 €
Kulturpass : 1,50 €
MAX. PARTICIPANT·E·S
15
RÉSERVATION
OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

LËTZEBUERG 1123

Eng nei Grofschaft an Zäite vun Opbroch

1123 gëtt fir d'éischt Kéier an der Geschicht vun eiser Géigend e „Grof vu Lëtzebuerg“ erwäant. All seng Virgänger hate sech just „Grof“ genannt. D'Grofschaft Lëtzebuerg ass eng vu villen neie Grofschaften, déi ëm 1100 am Weste vum Rêmesch-Däitsche Räich optauchen. Hir Nimm bestinn haut nach: Hainaut, Brabant, Namur, Lorraine, Léck ... a Lëtzebuerg als Staatsnumm. D'Joren tëschent 1075 an 1125 sinn effektiv eng Zäit vu grouse Krisen am Däitsche Räich, mee och vu Wandel an Neierungen. Am Konflikt géint de Poopst fir d'Herrschaft iwwer Kierch a Welt verléiert de Keiser Muecht a Prestige a muss de Fürsten d'Initiativ fir Verhandlungen a Friden iwwerloossen. D'Fürste behaapte sech géint d'Monarchie a bauen hir eegen Territorien op, andeems se hir Interessie verdeedegen. Sou entsteet eng Dynamik, déi bis haut nowierkt.

CONFERENCIER
Michel Margue, Senior Professor, Université du Luxembourg
DATUM
Donneschdes
18.03 (LU)
AUERZÄIT
18:00–19:30
TARIF
Gratis
MAX. PARTICIPANTE*ËN
142
PLAZ
Cité Auditorium (3, rue du Genistre)
OBLIGATOIRESCH
RESERVATIOUN
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© ANLux, SHL-Abt01 n°18, Charte du comte Guillaume confirmant la fondation de l'abbaye de Münster, 1123 (détail)

KONFERENZ

DIE SPRACHE DER SEIDE

Kleidung in der Politik des Mittelalters

Wie auch heute, erfüllte Kleidung im Mittelalter nicht nur den Zweck, den Körper zu bedecken, sondern war auch Mittel sozialer Kommunikation. Im rituellen Handeln des Adels seit dem Frühmittelalter erreicht dieses visuelle Vokabular den Status einer hochkodifizierten Symbolik, die eng verflochten ist mit Legitimität und Machtanspruch.

Politik im Mittelalter lebt von visueller Performance.

Kontinuität sowie Veränderung von Machtverhältnissen werden in rituellen Inszenierungen an ein Publikum vermittelt, das der Handlung durch seine Anwesenheit rechtliche Gültigkeit verleiht. Dabei sagt nicht nur die Wahl der Kleidung etwas aus, sondern auch die Art und Weise, wie sie getragen wird. Schriftquellen und erhaltenen Kleidungsstücken zeugen von der Rolle der Bekleidung in mittelalterlicher Politik.

REFERENT
Jonathan Kündiger
(B.A. Kunstgeschichte & Geschichte)

DATUM
Donnerstag
15.04 (DE)

UHRZEIT
18:00–20:00

PREIS
Gratis

VERANSTALTUNGSORT
Henri Beck Auditorium
(2, rue du Genestre)

MAX. TEILNEHMER*INNEN
48

RESERVIERUNG
ERFORDERLICH
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

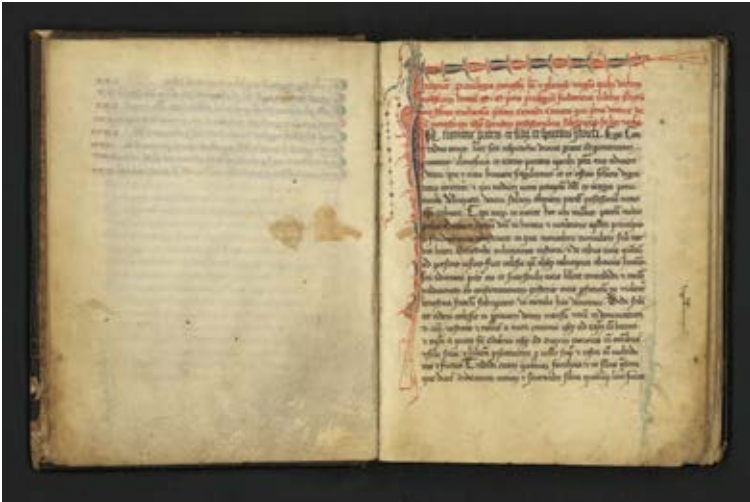


© Kunsthistorisches Museum, Weltliche Schatzkammer

CONFÉRENCE

ÉCRIRE, CONFIRMER, TRANSMETTRE

Les chartes de l'abbaye de Münster et la construction d'une mémoire (11^e–13^e siècles)



Cartulaire de l'abbaye de Münster (fin 13^e - début 14^e siècle), ANLux, SHL-Abt15-0025

La charte de fondation de l'abbaye de Münster, rédigée en 1123 par le comte Guillaume de Luxembourg, est bien plus qu'un simple document juridique. Elle réemploie une charte plus ancienne de 1083, conserve le souvenir d'actes aujourd'hui disparus et devient à son tour la référence de confirmations pontificales et comtales au cours des 12^e et 13^e siècles. À travers l'étude de ces documents, cette conférence montrera comment les chartes étaient copiées, réutilisées, corrigées et parfois même réécrites pour préserver les droits de l'abbaye et construire sa mémoire. Elle offrira également l'occasion de découvrir les méthodes de la diplomatique, discipline qui étudie les actes médiévaux dans leur matérialité, leur rédaction et leur transmission.

CONFÉRENCIER
Timothy Salemmé

DATE
Jedi
20.05 (FR)

HEURE
18:00–19:30

TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANT*E-S
160

LIEU
Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster – salle Edmond Dune

ADRESSE
28, rue Münster
L-2160 Luxembourg

RÉSERVATION
OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

CITY VISIONS



Last
chance

CITY VISIONS

Un regard frais sur la ville de Luxembourg –
hier, aujourd'hui, demain

>

17.01

2027

La ville de Luxembourg et sa forteresse ont été représentées à de nombreuses reprises à partir du 16^e siècle. *City Visions* aborde le sujet de manière ludique, comme une expérience visuelle de l'évolution de la ville au fil des siècles et des perspectives les plus diverses sur celle-ci.

Puisant dans les collections du musée, l'exposition met l'accent sur les « visions » de la ville de Luxembourg – des panoramas du début des temps modernes aux graffitis abstraits, en passant par des paysages urbains pittoresques. Avec son large éventail d'images et ses éléments interactifs, cette exposition « hors du commun » invite à une visite divertissante, curieuse et instructive à la fois.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel



Une exposition pour toute ta famille

Pars pour un voyage créatif et ludique à travers le temps et l'espace, puis découvre les jeux et activités de l'exposition.



© Magali Medinger

CITY LAB 3.0 – THEN, THERE & THEM

> 17.01 2027

The exhibition presents the evolving outcomes of a collaborative process, including artist books, photographs, videos and traces of performances and conversations. It explores queerness as a collective practice of imagining alternative possibilities and creating spaces for gathering, connecting, and reflecting together.

THEN, THERE & THEM has been developed by the Rainbow Center in collaboration with the Lëtzebuerg City Museum. Bringing together a small group of queer participants, it has unfolded through regular meetings where images, texts, videos, and personal experiences have provided the basis for conversation, reflection, and collective creation. Rather than beginning with a fixed concept, the project has grown from these encounters.

The exhibition, resulting from this ongoing collaborative project, is shown at the Lëtzebuerg City Museum and the Rainbow Center.

VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION

GUIDED TOURS OF THE EXHIBITION
FÜHRUNGEN DURCH DIE AUSSTELLUNG



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

DATE

Dimanches

13.09, 04.10, 25.10,
15.11, 06.12, 27.12,
17.01 (FR)

Sundays

20.09, 11.10, 22.11,
13.12, 03.01 (EN)

Sonntags

06.09, 27.09, 18.10,
08.11, 29.11, 20.12,
10.01 (LU/DE)

HEURE

14:00–15:00

TARIF

Entrée au musée
Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

20

RÉSERVATION

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

Partez pour un deep dive
artistique dans *City Visions*
avec notre guide passionné
Jean-Marc Arnaudé.

DATE

Jeudis

22.10 (FR)
26.11 (EN)
14.01 (FR)

HEURE

18:15–19:15

TARIF

Gratuit

THE LUXEMBOURG STORY



THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1 000 ans d'histoire urbaine

The Luxembourg Story, installée sur les trois niveaux inférieurs du musée, raconte de manière claire et captivante l'histoire de la ville de Luxembourg, qui s'étend sur plus de 1000 ans.

Le public y découvre l'évolution de la ville, depuis le château des comtes au 10^e siècle jusqu'à la ville moderne d'aujourd'hui. L'exposition met en lumière l'influence de l'Église, de la forteresse et des différentes garnisons sur l'histoire de la capitale. Elle montre aussi les changements économiques, de l'artisanat médiéval à l'industrialisation, ainsi que le développement de la place financière au 20^e siècle, tout en présentant la vie quotidienne de ses habitants. La visite aide à comprendre le rôle politique de la ville, surtout après l'indépendance du Luxembourg au 19^e siècle et l'arrivée des institutions européennes.

La présentation met également en lumière les bouleversements causés par les deux guerres mondiales. Des objets historiques, des films, des sons et des applications multimédia enrichissent la visite. La dernière section présente des œuvres artistiques contemporaines qui offrent une réflexion sur la ville actuelle et son paysage urbain.

VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION

GUIDED TOURS OF THE EXHIBITION
FÜHRUNGEN DURCH DIE AUSSTELLUNG



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

DATE

Jeudis

18:00–19:30 (FR)

Sonntags

von 15:00–16:30 (LU/DE)

Sundays

from 16:00–17:30 (EN)

TARIF

Entrée au musée,

gratuit les jeudis

Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

25

RÉSERVATION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

APPLICATION MOBILE

Le Lëtzebuerg City Museum met à la disposition de son public une application mobile gratuite intitulée **Lëtzebuerg City Museum – The Luxembourg Story**. Cette application mobile enrichit l'expérience du public au musée et plus particulièrement dans le cadre de l'exposition permanente.

Découvrez les visites audios :

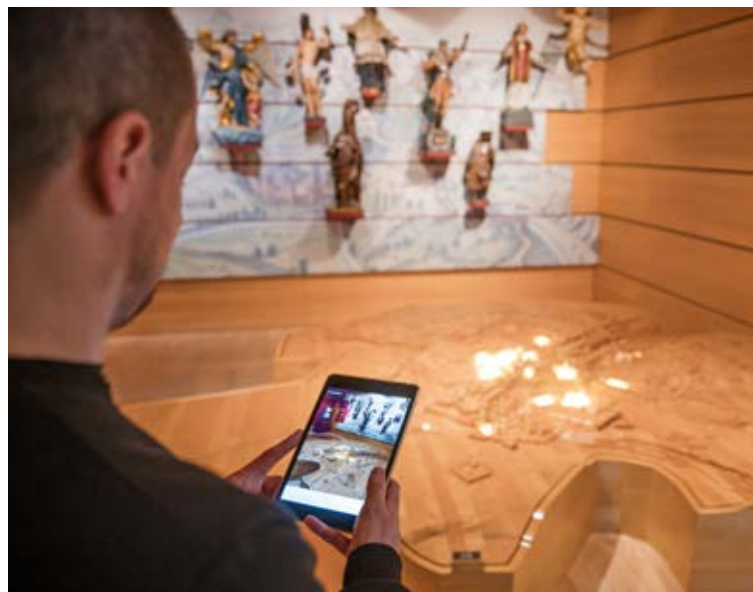
« History is Herstory »

Chercher la femme dans *The Luxembourg Story*

L'application a été enrichie d'une visite sur l'histoire des femmes : comprenant 10 épisodes, elle suit la chronologie de l'exposition, du Moyen Âge jusqu'au 21^e siècle, et permet au public de partir à la recherche des femmes présentes (ou cachées) dans les différents contextes historiques.

L'habit fait le moine

Au cours de cette visite, utilisez les objets de notre exposition permanente pour retracer ce que les vêtements nous disent sur les personnes qui les portaient au fil des siècles, et obtenez ainsi des informations nouvelles et passionnantes sur l'histoire du Luxembourg !



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

VISITE GUIDÉE

L'EAU, NOTRE SOURCE DE VIE



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Léa Chémyol

DATE

Dimanches

06.09 (EN)

11.04 (FR)

25.04 (DE)

HEURE

10:15–12:15

TARIF

Entrée au musée

Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

20

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

L'eau fait partie de notre vie quotidienne. Au Luxembourg, elle est une ressource vitale, un moyen de transport et un lieu de détente, tout en formant parfois des frontières naturelles. Mais l'eau peut aussi être dangereuse : inondations, maladies... Elle peut être bénéfique et menaçante à la fois.

Lors de cette promenade dans la ville, découvrez comment l'eau a façonné son histoire. Quels avantages a-t-elle apportés aux habitant·e·s ? Quels problèmes a-t-elle créés ? Plongez dans l'histoire et explorez son rôle essentiel dans le développement de la ville.

WORKSHOP

LE VOYAGE SONORE DE MÉLUSINE

Venez flotter dans les eaux du Bockfiels.

Séance de méditation guidée sur le thème de l'eau accompagnée de sons pour harmoniser le corps et l'esprit. Un moment de poésie et de relaxation profonde pour voyager et évacuer les tensions de la journée.

Val Cielle, formée en peinture monumentale et en arts de la voix, associe art et bien-être. Elle propose régulièrement des séances de chant méditatif, de relaxation sonore et de méditation guidée, offrant un moment suspendu entre contemplation artistique et exploration intérieure.

- > Arrivée souhaitée : 17:15
- > Veuillez apporter un tapis de sol et un coussin d'assise
- > Pensez à mettre des vêtements confortables et chauds

INTERVENANTE

Val Cielle

DATE

Mardis

20.10 (FR)

17.11 (EN)

HEURE

17:30–18:30

TARIF

10 €

Kulturpass : 1,50 €

MAX. PARTICIPANT·E·S

8

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

VISITE GUIDÉE

THE WHO IS WHO



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Melt Studio

À la manière d'un *Who is Who* de Luxembourg ville, venez rencontrer quelques-uns des personnages historiques ayant marqué de leur empreinte la ville et le pays. Dans notre galerie de portraits se côtoient aujourd'hui des bourgeois de différentes époques, de toutes origines et fonctions. Enfin, nous terminerons la visite en vous présentant quelques-uns de ces pionniers de l'ère industrielle que furent les Boch, Godchaux, Lippmann et Wurth.

DATE

Mercredi

28.10 (FR)

15:00–16:00

Dimanche

17.01 (EN)

16:00–17:00

Jeudi

11.03 (FR)

18:00–19:00

TARIF

Entrée au musée

Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

20

RÉSERVATION

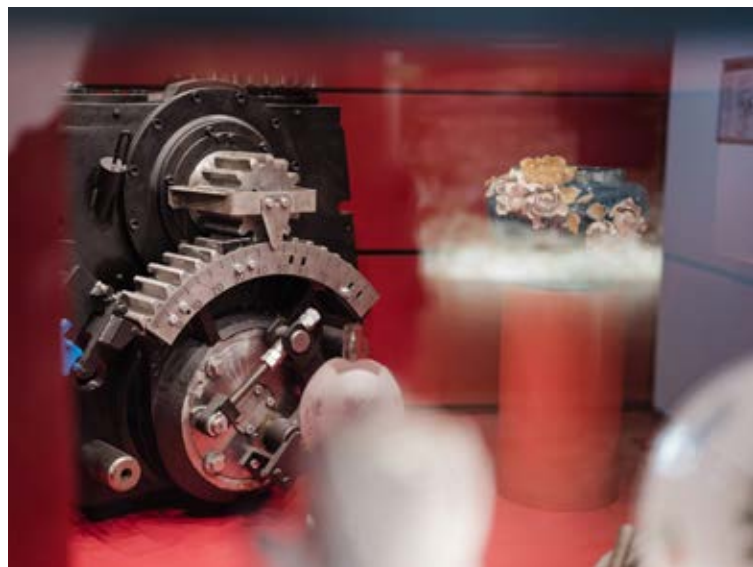
OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE GUIDÉE

L'INDUSTRIALISATION DANS LA VILLE DE LUXEMBOURG



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Marion Dessard

Découvrez comment l'industrie a transformé la ville de Luxembourg à travers *The Luxembourg Story*, notre exposition permanente.

Depuis le 18^e siècle, de nombreux produits ont été fabriqués ici : gants, faïence, roses, tabac, bière et même champagne.

Grâce à des objets historiques, films et images, plongez dans cette histoire fascinante et explorez le passé industriel de la capitale !

DATE

Jeudi

29.10 (FR)

18:00–19:30

Mercredi

11.11 (LU)

15:00–16:30

Dimanche

31.01 (EN)

16:00–17:30

Mercredi

17.02 (FR)

15:00–16:30

TARIF

Entrée au musée

Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT-E-S

20

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

VISITE GUIDÉE

LES DEUX PANORAMAS DU LËTZEBUERG CITY MUSEUM

Venez découvrir les deux panoramas de la Ville de Luxembourg et admirer le travail d'Antoine Fontaine, peintre et scénographe. L'un représente le Marché-aux-Herbes, cœur animé de la ville au 12^e siècle. L'autre se trouve au premier étage de l'annexe récemment inaugurée du musée. Les grandes baies vitrées de ce salon panoramique offrent aujourd'hui une vue imprenable sur le Grund et le Rham, tels qu'ils apparaissaient à l'aube du démantèlement de la forteresse de Luxembourg en 1867.

DATE

Mercredi

09.12 (FR)

24.02 (FR)

HEURE

15:00–16:00

TARIF

Entrée au musée

Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT-E-S

20

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Gilles Kayser

UNESCO VISITOR CENTRE

Depuis le 25^e anniversaire de l'inscription du site « Luxembourg, vieux quartiers et fortifications », le Lëtzebuerg City Museum accueille le UNESCO Visitor Centre. Le public peut y découvrir les aspects les plus importants autour du patrimoine mondial : les origines et l'importance du site, ses caractéristiques et ses critères, sa préservation et son intégration dans le développement urbain.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Christof Weber



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel



MUERBELSMILLEN

Les origines de la *Muerbelsmillen* (« moulin du Mohrfels ») remontent au 11^e siècle. Plus récemment et jusqu'en 1985, le moulin fonctionnait en tant que moutarderie.

Aujourd'hui, le site conserve l'ancienne technologie du moulin à moutarde, accompagnée d'une exposition.

Le public découvre la grande roue à eau dans son canal ainsi que la salle au premier étage avec engrenages et meules, où s'effectuait autrefois la mouture. Un film historique illustre le fonctionnement du moulin.

Au rez-de-chaussée, une petite exposition permet d'approfondir la compréhension de la production et des usages de la moutarde.

DATE

**Tous les samedis
et dimanches de
14:00–18:00**

TARIF

Gratuit

INFORMATIONS

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

ADRESSE

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

> Visites guidées et ateliers sur demande
tous les jours, sauf les lundis

VISITE GUIDÉE

DÉCOUVREZ LA MUERBELSMILLEN

Venez découvrir, lors d'une visite guidée, la *Muerbelsmillen*, un site historique aux origines millénaires, qui a fonctionné comme moutarderie jusqu'en 1985. Cette visite vous plongera dans l'univers de la fabrication traditionnelle de la moutarde et vous permettra d'explorer l'ancienne technologie du moulin encore préservée. Vous pourrez également observer la grande roue à eau, les engrenages et meules utilisés autrefois pour la mouture.

- > Le premier étage de l'exposition n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.

DATE

Dimanches

20.09 (FR)

25.10 (LU/DE)

29.11 (EN)

27.12 (FR)

24.01 (LU/DE)

21.02 (EN)

21.03 (FR)

18.04 (LU/DE)

HEURE

14:15–15:15

TARIF

Gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

15

LIEU

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

RÉSERVATION

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Nadia Dentzer

WORKSHOP

L'ART DE LA MOUTARDE



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Nadia Dentzer

Dans l'ancienne moutarderie *Muerbelsmillen*, découvrez l'histoire et les secrets de la fabrication de la moutarde au Luxembourg.

Après cette exploration, chacun·e pourra créer son propre pot de moutarde, en choisissant et en mélangeant les saveurs selon ses goûts. Une expérience gourmande et créative à emporter chez soi.

- > Le premier étage de l'exposition n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.
- > Cet atelier est réservé aux adultes. L'atelier pour enfants se trouve dans la section dédiée aux plus jeunes.

DATE

Samedis

19.09 (FR)

21.11 (LU/DE)

20.02 (EN)

13.03 (FR)

24.04 (LU/DE)

HEURE

15:00–16:30

TARIF

Gratuit

MAX. PARTICIPANT·E·S

10

LIEU

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

RÉSERVATION
OBLIGATOIRE

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

POUR ENFANTS ET FAMILLES



WORKSHOP

BALADE PHOTOGRAPHIQUE : FAMILY EDITION



© Ville de Luxembourg, photo : Fränk Schneider

ARTISTE
Neckel Scholtus

PUBLIC
Familles
(enfants à partir de 6 ans)

DATE
Samedi
26.09

HEURE
14:00–16:00
(multilingue)

TARIF
Gratuit pour les enfants,
entrée au musée pour
les adultes
accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT-E-S
12

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

Selon toi, quel est le meilleur point de vue sur la ville de Luxembourg ? Explore avec l'artiste photographe Neckel Scholtus des lieux méconnus qui offrent une vue insolite sur la ville et apprends comment les capter à l'aide d'une caméra. Cette balade est l'occasion de découvrir ou redécouvrir la ville sous un nouveau jour.

- > Apporte ton propre appareil photo ou ton téléphone portable.
- > Ce parcours, nécessitant de rester debout longtemps, peut présenter des difficultés d'accès pour personnes à mobilité réduite.
- > Si la météo n'est pas de la partie, la balade se déroulera au musée.



WORKSHOP

MON PETIT MONDE EN COULEURS



© Zoé Thill

Viens au *Creative Studio*, au cœur de l'exposition *City Visions*, et crée ta propre ville au format carte postale ! Laisse libre cours à ton imagination : utilise des pochoirs pour dessiner de petites maisons colorées et fais vivre ta ville avec de petits tampons. Conçu et réalisé avec beaucoup de plaisir par Zoé Thill (z-Prints).

> Plusieurs créneaux horaires sont disponibles

PUBLIC
Familles (enfants
à partir de 3 ans)

DATE
Dimanches
25.10
08.11
17.01

HEURE
13:30–17:30
(multilingue)

TARIF
Gratuit pour les
enfants, entrée au
musée pour les adultes
accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit

MAX. PARTICIPANT-E-S
15

RÉSERVATION
OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

WORKSHOP

FABRIQUE TA PROPRE MOUTARDE



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Anne Lommel

Dans l'ancienne moutarderie *Muerbelsmillen*, plonge dans l'histoire de la fabrication de la moutarde au Luxembourg.

Après une découverte des lieux et des techniques d'autrefois, chacun-e pourra passer à la pratique en préparant son propre pot de moutarde.

PUBLIC

Familles (enfants à partir de 8 ans)

DATE

Pendant les vacances de la Toussaint

Mardi

03.11 (FR)

Vendredi

06.11 (EN)

Samedi

07.11 (LU/DE)

HEURE

10:15–12:15

TARIF

Gratuit

MAX. PARTICIPANT-E-S
15

LIEU

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

RÉSERVATION
OBLIGATOIRE

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

WORKSHOP

CITY OF DREAMS

Découvrez l'exposition *City Visions* sous un angle particulier et devenez vous-même explorateur-riche ! Grâce à des loupes, les enfants pourront observer différentes représentations de la ville à travers le temps et découvrir comment les artistes ont interprété l'espace urbain – parfois de manière réaliste, parfois en le réinventant complètement.

L'expérience se prolongera par un atelier créatif où chacun-e pourra imaginer sa propre vision de la ville en expérimentant différentes techniques mixtes. L'œuvre réalisée pourra ensuite être enrichie par sérigraphie, avec des motifs exclusifs créés par l'artiste Simone Lazzaretti.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Gilles Kayser

PUBLIC

Familles (enfants à partir de 6 ans)

DATE

Pendant les vacances de la Toussaint

Mardi

03.11 (LU/DE)

Jeudi

05.11 (EN)

Vendredi

06.11 (FR)

HEURE

14:00–16:00

TARIF

**Gratuit pour les enfants, entrée au musée pour les adultes accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit**

MAX. PARTICIPANT-E-S
15

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

FÜHRUNG

SIEGFRIED UND DIE URSPRÜNGE DER STADT LUXEMBURG



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Melt Studio

Komm und entdecke die Geschichte der Stadt Luxemburg von ihren Anfängen bis ins 18. Jahrhundert. Begleitet vom legendären Graf Siegfried, der seine Burg auf dem Bockfelsen errichtete, tauchst du bei dieser Führung in die Geschichte und die Legenden von *Lucilinburhuc* ein. Der echte Graf Siegfried präsentiert historische Dokumente, Modelle und Objekte aus der Sammlung des Museums, um diese Zeit zu veranschaulichen.

- > Künstlerische Gestaltung:
Natalia Sanchez & Lex Gillen
- > Pädagogische Leitung:
Natalia Sanchez
- > Darsteller: Lex Gillen

ZIELPUBLIKUM

**Familien (Kinder
ab 6 Jahren)**

DATUM

Sonntag

15.11 (LU)

UHRZEIT

11:00–12:00

PREIS

**Kinder gratis, Eintritt
ins Museum für
begleitende Erwachsene
Kulturpass: gratis**

**MAX. TEILNEHMER*INNEN
20**

RESERVIERUNG ERFORDERLICH

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

WORKSHOP

JOUE COMME AU MOYEN ÂGE

Plonge dans l'histoire fascinante de la ville de Luxembourg au temps du Moyen Âge ! Lors de cette visite interactive, tu découvriras comment vivaient les habitant-e-s de la ville il y a plusieurs siècles.

Après la visite, place à la créativité ! Dans l'atelier, tu pourras fabriquer ton propre « jeu du moulin ». Ce jeu, très populaire au Moyen Âge, est facile à apprendre et on y joue encore aujourd'hui. Tu repartiras avec ton jeu pour t'amuser comme les jeunes d'autrefois !

PUBLIC

**Familles (enfants
à partir de 8 ans)**

DATE

**Pendant les vacances
de Carnaval**

Mardi

09.02 (EN)

Mercredi

10.02 (LU/DE)

Jeudi

11.02 (FR)

HEURE

10:15–12:15

TARIF

**Gratuit pour les
enfants, entrée au
musée pour les adultes
accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit**

**MAX. PARTICIPANT-E-S
15**

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Marion Dessard

WORKSHOP

DEVIENS NOBLE !



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Marion Dessard

Pars à la découverte du Moyen Âge dans l'exposition *Fundatio* !

Viens rencontrer Guillaume, le premier comte de Luxembourg. Était-il seul pour gouverner ? Qui l'aidait à la cour ? Pendant la visite, tu découvriras les personnages importants qui vivaient et travaillaient à ses côtés.

Après la visite, c'est à ton tour ! Crée ta propre charte de noblesse et fabrique un sceau, comme au Moyen Âge. Tu repartiras avec ton document, prêt à entrer dans la noblesse !

PUBLIC

Familles (enfants à partir de 10 ans)

DATE

Pendant les vacances de Pâques

Mardi

30.03 (EN)

Mercredi

31.03 (FR)

Samedi

03.04 (LU/DE)

HEURE

14:00–16:00

TARIF

**Gratuit pour les enfants, entrée au musée pour les adultes accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit**

MAX. PARTICIPANT-E-S

15

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

WORKSHOP

MÉLUSINE ET SIGEFROID

Dans l'exposition permanente du Lëtzebuerg City Museum, tout près du rocher du Bock où l'histoire de la ville a commencé, tu découvres la légende de Mélusine et de Sigefroid racontée d'une manière simple et magique.

PUBLIC

Familles (enfants de 3 à 6 ans)

DATE

Pendant les vacances de Pâques

Mardi

06.04 (LU/DE)

Jeudi

08.04 (FR)

Samedi

10.04 (EN)

HEURE

14:00–16:00

TARIF

**Gratuit pour les enfants, entrée au musée pour les adultes accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit**

MAX. PARTICIPANT-E-S

15

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Marion Dessard

VISITE GUIDÉE

LUXEMBOURG AU MOYEN ÂGE : KIDS EDITION



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Gilles Kayser

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la ville de Luxembourg. À l'aide des maquettes, des chartes et autres artéfacts de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du castel appelé Lucilinburhuc, se construira peu à peu la ville médiévale. Puis, sortons du musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine : elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifiée au 12^e siècle.

PUBLIC

Familles (enfants à partir de 6 ans)

DATE

Pendant les vacances de Carnaval

**Mardi 09.02
14:00–15:30 (FR)**

**Vendredi 12.02
10:15–11:45 (EN)**

**Samedi 13.02
14:00–15:30 (LU)**

Pendant les vacances de Pâques

**Mercredi 31.03
10:15–11:45 (EN)**

**Mercredi 07.04
10:15–11:45 (FR)**

**Vendredi 09.04
10:15–11:45 (LU)**

TARIF

**Gratuit pour les enfants, entrée au musée pour les adultes accompagnant-e-s
Kulturpass : gratuit**

**MAX. PARTICIPANT-E-S
15**

**RÉSERVATION
OBLIGATOIRE**

**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

FÊTE TON ANNIVERSAIRE AU LËTZEBUERG CITY MUSEUM !

Tu as entre 6 et 11 ans et envie d'un anniversaire inoubliable ? Viens fêter ton anniversaire au musée d'histoire ! Invite tes ami-e-s pour un après-midi unique à travers le temps. Découvre les objets et événements marquants de l'histoire lors d'une visite rien que pour toi et participe à un atelier ludique pour voyager dans le passé. Et bien sûr, un délicieux gâteau viendra clôturer cette journée exceptionnelle !

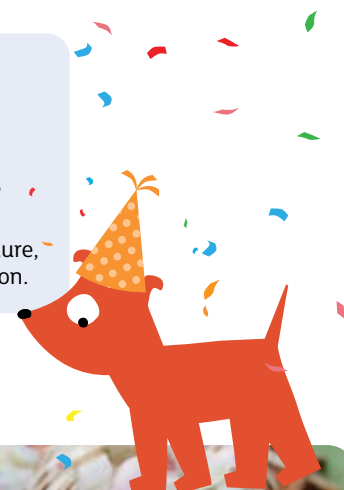
**DURÉE
2:30**

**MAX. PARTICIPANT-E-S
8 enfants et
2 accompagnant-e-s**

**TARIF
180 € / 270 € avec
gâteau et boissons
inclus**

**INFORMATIONS
ET RÉSERVATION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

- > Réservation obligatoire au moins 4 mois à l'avance.
- > Annulation possible jusqu'à 8 jours avant la date prévue.
- > La présence d'un adulte est requise (maximum 2 accompagnant-e-s).
- > Merci de ne pas apporter de nourriture, de boissons, d'alcool et de décoration.



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg, photo : Marion Dessard

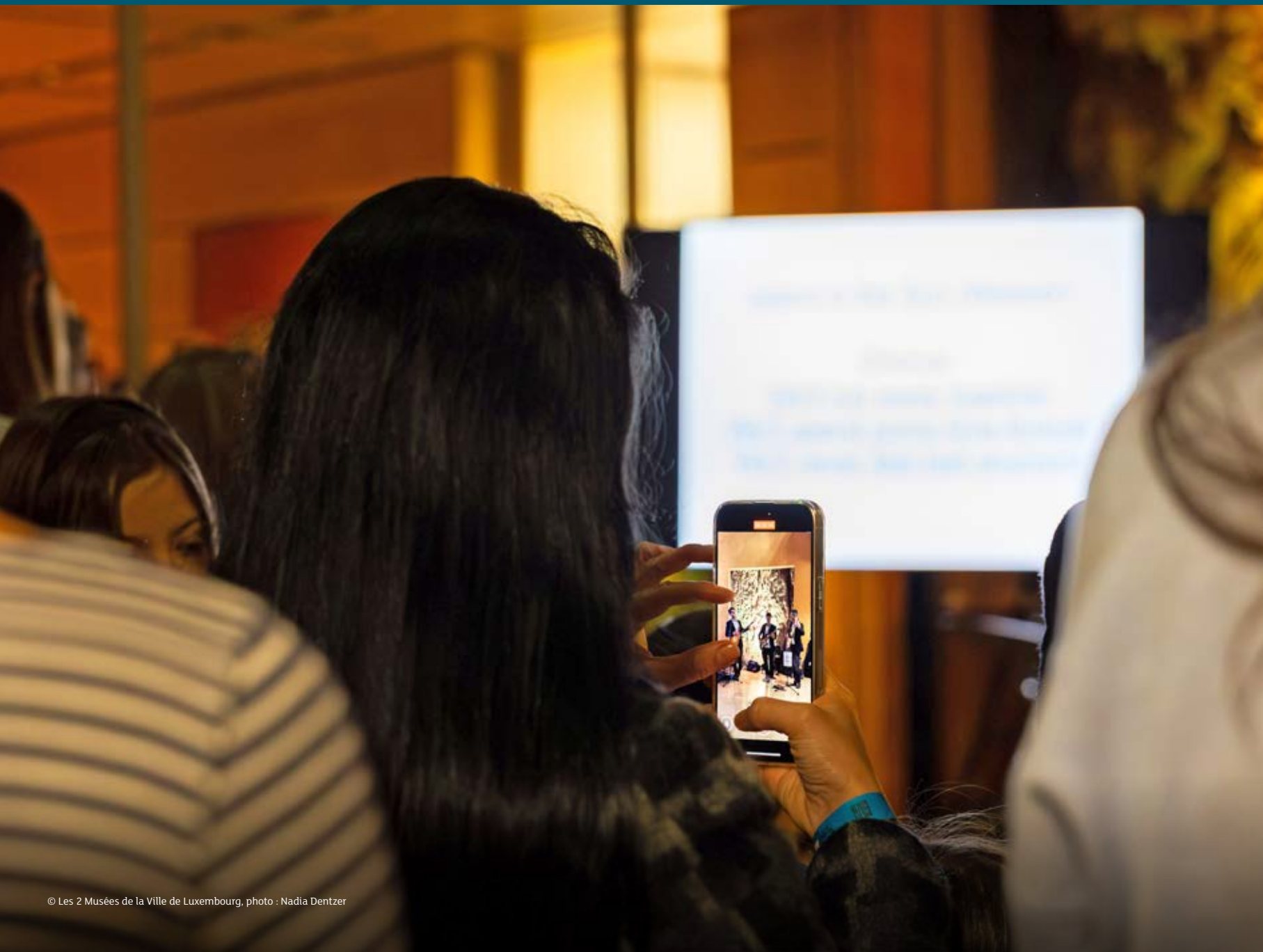
ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

Pour l'enseignement fondamental,
secondaire et établissements péri-
et parascolaires

Scannez et découvrez
Réservation par mail
ou téléphone !
visites@2musees.vdl.lu
T +352 4796 4500



HORS CADRE



m
d'État
musées

NUIT DES MUS EES

25^e EDITION

Samedi 17H - 01H

LUXEMBOURG-VILLE
10 OCT
2026

nuits-des-musees.lu

#NDW26

THE BIRTHDAY
EDITION

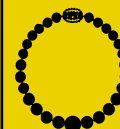
ENERGIZED
BY ENOVOS

Programme
& Informations



WE TELL YOUR STORY!

YOUR MIGRATION OBJECTS IN TRUSTED MUSEUM CARE



WE WELCOME ADDITIONS TO OUR COLLECTION!

If you own migration objects with compelling stories and wish to place them in our care, please contact us at T: +352 4796-4562 or via email at collections@2musees.vdl.lu

<LÉTZEBUERG
CITY
MUSEUM>



multiplicity

citymuseum.lu

VISITE

PATRIMOINE ET MIGRATIONS

Une relation réinventée au jour le jour

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine 2026, le Centre de Documentation sur les Migrations humaines (CDMH), le Lëtzebuerg City Museum et Inter-Actions Service Ensemble Gare-Bonnevoie organisent une balade historique et architecturale dans le quartier de la Gare à Luxembourg-Ville.

Ce quartier, marqué par une grande diversité sociale et géographique, compte aujourd'hui 83 % de résidents étrangers, ce qui en fait le plus cosmopolite de la ville. Son histoire unique inclut la construction de la gare (1858), l'urbanisation du Plateau Bourbon (à partir des années 1860), la fusion avec Hollerich-Bonnevoie (1920) et la transformation d'anciennes zones industrielles en espaces résidentiels.

INTERVENANTES

Antoinette Reuter,
Sanja Simic

DATE

Dimanche

18.10 (FR)

HEURE

15:00–16:30

TARIF

Gratuit

LIEU

2, Place de Metz
L-2954 Luxembourg

MAX. PARTICIPANT-E-S

25

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



European Heritage Days
Journées européennes
du patrimoine

Depuis 2004, date de la première balade « migrations et patrimoine », le quartier a connu des changements profonds. Ces mutations économiques et socioculturelles soulèvent des questions actuelles sur le patrimoine : Qu'est-ce qui fait patrimoine ? Qui le définit ? Pour qui est-il destiné ? Faut-il parler de patrimoine ou de patrimoines ?



Charles Bernhoeft, Vue sur le nouveau bâtiment de la gare et la place de la gare, 1913.
Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

WORKSHOP

CAFÉ TRICOT

L'asbl Mamie et Moi vous invite pour une nouvelle saison de rencontres tricot au Lëtzebuerg City Museum. L'objectif est d'offrir au plus grand nombre, quels que soient leur culture et leur âge, une occasion d'échange et de partage de savoir-faire, autour du tricot, de l'art et de la culture. Ces rencontres permettent à des amitiés de se créer, des opportunités de pratiquer les langues du pays, et à des projets collectifs de voir le jour. Que vous soyez expert-e ou novice dans l'art de manier les aiguilles à tricoter ou le crochet, vous êtes cordialement invité-e à partager ces moments de convivialité. Ateliers gratuits et ouverts à toutes et à tous, dans la limite des places disponibles.

> Il ne s'agit pas d'un cours de tricot : si vous souhaitez apprendre à tricoter, Mamie et Moi propose des cours de tricot particuliers (info et réservation via info@mamieetmoi.com)

DATE

Vendredi

08.01

10:00–12:30

Dimanche

24.01

15:00–17:30

Vendredi

05.02

10:00–12:30

Vendredi

19.02

10:00–12:30

Vendredi

05.03

10:00–12:30

LANGUE

multilingue

TARIF

Gratuit

RÉSERVATION

OBLIGATOIRE

info@mamieetmoi.com



© Mamie et moi

MUSEUM BREAK

A WINTER PROGRAM FOR CURIOUS MINDS

Lorsque les lumières du sapin de Noël brillent à travers les grandes fenêtres du musée, c'est l'heure du « Museum Break » – une pause enchantée entre créativité et convivialité. Lors de ces activités, toutes les générations trouveront leur dose de joie et de plaisir cette année.

Participation gratuite

Veuillez découvrir la programmation complète sur www.citymuseum.lu

03.12

>

03.01

2027

VISITES & WORKSHOPS PRIVÉS?

Private tours & workshops?
Private Führungen
& Workshops?

Réservez par mail ou téléphone !

visites@2musees.vdl.lu, T +352 4796 4500

KEEP

IN

TOUCH

**Les 2 Musées
souhaitent vous
informer et vous inviter
aux expositions et
aux événements de
nos musées.**

**Pour ne rien manquer, nous vous invitons à vous
inscrire à nos différentes sources d'information :**

1. Newsletter

Restez au courant de notre actualité
et de notre programmation en vous
abonnant à notre newsletter !



2. Invitations

Que vous préfériez l'expérience
numérique ou le plaisir tactile de
l'imprimé, inscrivez-vous et recevez
des invitations exclusives à nos
vernissages pour être les premiers
à découvrir nos nouvelles expositions
et rencontrer d'autres passionné(e)s
d'art et d'histoire.



3. Programme culturel

Recevez trois fois par an
notre programmation sur 4 mois
(expositions, visites thématiques,
conférences, ateliers, ...) – sous
forme numérique (pdf) ou
en brochure imprimée.



Septembre				
Sun 06.09	Water, the Source of Life	10:15	EN	p.27
Son 06.09	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Dim 13.09	Sous la Croix de Saint-André	14:00	FR	
Dim 13.09	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Sam 19.09	L’art de la moutarde	15:00	FR	p.37
Sun 20.09	Guided Tour – <i>City Visions</i>	14:00	EN	p.21
Dim 20.09	Découvrez la <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	FR	p.36
Sam 26.09	Balade photographique : Family Edition	14:00	multi- lingue	p.40
Son 27.09	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21

Octobre				
Dim 04.10	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Sam 10.10	Nuit des Musées	17:00– 01:00		p.54
Sun 11.10	Guided Tour – <i>City Visions</i>	14:00	EN	p.21
Mon 12.10	Die frühen Baumeister bedeutender Kulturstätten	18:00	DE	p.10
Dim 18.10	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Son 18.10	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Dim 18.10	Patrimoine et migrations	15:00	FR	p.56
Mar 20.10	Le voyage sonore de Mélusine	17:30	FR	p.28
Jeu 22.10	Visite – <i>City Visions</i>	18:15	FR	p.21
Son 25.10	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Dim 25.10	Mon petit monde en couleurs	13:30	multi- lingue	p.41
Dim 25.10	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Son 25.10	Entdecken Sie die <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	LU/DE	p.36
Mer 28.10	The <i>Who is Who</i>	15:00	FR	p.29
Jeu 29.10	L’Industrialisation dans la ville de Luxembourg	18:00	FR	p.30

Novembre				
Mar 03.11	Fabrique ta propre moutarde	10:15	FR	p.42
Die 03.11	City of Dreams	14:00	LU/DE	p.43

Thu 05.11	City of Dreams	14:00	EN	p.43
Fri 06.11	Create Your Own Mustard	10:15	EN	p.42
Ven 06.11	City of Dreams	14:00	FR	p.43
Sam 07.11	Stelle deinen eigenen Senf her	10:15	LU/DE	p.42
Dim 08.11	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Dim 08.11	Mon petit monde en couleurs	13:30	multi- lingue	p.41
Son 08.11	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Mët 11.11	Die Industrialisierung in der Stadt Luxemburg	15:00	LU	p.30
Son 15.11	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Son 15.11	Siegfried und die Ursprünge der Stadt Luxemburg	11:00	LU	p.44
Dim 15.11	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Tue 17.11	A journey through sound with Melusina	17:30	EN	p.28
Mer 18.11	Regard sur l’art roman, l’héritage des éditions zodiaque	18:30	FR	p.11
Don 19.11	Un café avec l’histoire	14:30	LU	p.12
Sam 21.11	Die Kunst der Senfherstellung	15:00	LU/DE	p.37
Sun 22.11	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Sun 22.11	Guided Tour – <i>City Visions</i>	14:00	EN	p.21
Thu 26.11	Guided Tour – <i>City Visions</i>	18:15	EN	p.21
Dim 29.11	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Son 29.11	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Sun 29.11	Discover the <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	EN	p.36

Décembre				
Son 06.12	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Dim 06.12	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Mer 09.12	Les deux panoramas du Lëtzebuerg City Museum	15:00	FR	p.31
Sun 13.12	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Sun 13.12	Guided Tour – <i>City Visions</i>	14:00	EN	p.21
Dim 20.12	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Son 20.12	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Son 27.12	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Dim 27.12	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Dim 27.12	Découvrez la <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	FR	p.36

Janvier 2027

Sun 03.01	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Sun 03.01	Guided Tour – <i>City Visions</i>	14:00	EN	p.21
Ven 08.01	Café tricot	10:00	multi-lingue	p.58
Dim 10.01	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Son 10.01	Führung – <i>City Visions</i>	14:00	LU/DE	p.21
Jeu 14.01	Visite – <i>City Visions</i>	18:15	FR	p.21
Son 17.01	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Dim 17.01	Mon petit monde en couleurs	13:30	multi-lingue	p.41
Dim 17.01	Visite – <i>City Visions</i>	14:00	FR	p.21
Sun 17.01	The Who is Who	16:00	EN	p.29
Sun 24.01	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Son 24.01	Entdecken Sie die Muerbelsmillen	14:15	LU/DE	p.36
Dim 24.01	Café tricot	15:00	multi-lingue	p.58
Dim 31.01	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Sun 31.01	The Industrialisation in the City of Luxembourg	16:00	EN	p.30

Février

Ven 05.02	Café tricot	10:00	multi-lingue	p.58
Son 07.02	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Tue 09.02	Medieval games	10:15	EN	p.45
Mar 09.02	Luxembourg au Moyen Âge : KIDS Edition	14:00	FR	p.48
Mit 10.02	Spielen wie im Mittelalter	10:15	LU/DE	p.45
Jeu 11.02	Joue comme au Moyen Âge	10:15	FR	p.45
Fri 12.02	Luxembourg in the Middle Ages: KIDS Edition	10:15	EN	p.48
Sam 13.02	Luxemburg im Mittelalter: KIDS Edition	14:00	LU	p.48
Sun 14.02	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Mer 17.02	L’industrialisation dans la ville de Luxembourg	15:00	FR	p.30
Jeu 18.02	Un café avec l’histoire	14:30	FR	p.12
Ven 19.02	Café tricot	10:00	multi-lingue	p.58
Sat 20.02	The Art of Making Mustard	15:00	EN	p.37

Dim 21.02	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Sun 21.02	Discover the Muerbelsmillen	14:15	EN	p.36
Mer 24.02	Les deux panoramas du Lëtzebuerg City Museum	15:00	FR	p.31
Son 28.02	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09

Mars

Ven 05.03	Café tricot	10:00	multi-lingue	p.58
Sun 07.03	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Jeu 11.03	The <i>Who is Who</i>	18:00	FR	p.29
Sam 13.03	L’art de la moutarde	15:00	FR	p.37
Dim 14.03	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Don 18.03	Lëtzebuerg 1123. Eng nei Grofschaft an Zäite vun Opbroch	18:00	LU	p.13
Son 21.03	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Dim 21.03	Découvrez la <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	FR	p.36
Tue 30.03	Join the nobility!	14:00	EN	p.46
Wed 31.03	Luxembourg in the Middle Ages: KIDS edition	10:15	EN	p.48
Mer 31.03	Deviens noble !	14:00	FR	p.46

Avril

Sam 03.04	Werde Teil des Adels!	14:00	LU/DE	p.46
Dim 04.04	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09
Die 06.04	Melusina und Siegfried	14:00	LU/DE	p.47
Mer 07.04	Luxembourg au Moyen Âge : KIDS Edition	10:15	FR	p.48
Jeu 08.04	Mêlusine et Sigefroid	14:00	FR	p.47
Fre 09.04	Luxemburg im Mittelalter: KIDS Edition	10:15	LU	p.48
Sat 10.04	Melusine and Siegfried	14:00	EN	p.47
Dim 11.04	L’eau, notre source de vie	10:15	FR	p.27
Son 11.04	Führung – <i>Fundatio</i>	11:00	LU/DE	p.09
Don 15.04	Die Sprache der Seide	18:00	DE	p.14
Sun 18.04	Guided Tour – <i>Fundatio</i>	11:00	EN	p.09
Son 18.04	Entdecken Sie die <i>Muerbelsmillen</i>	14:15	LU/DE	p.36
Sam 24.04	Die Kunst der Senfherstellung	15:00	LU/DE	p.37

Son 25.04	Wasser: Quelle allen Lebens	10:15	DE	p.27
Dim 25.04	Visite – <i>Fundatio</i>	11:00	FR	p.09

Mai

Jeu 20.05	Écrire, confirmer, transmettre. Les chartes de l’abbaye de Münster et la construction d’une mémoire	18:00	FR	p.15
-----------	---	-------	----	------



EN Please find a translation of our guided tours and workshops on our website.

DE Eine Übersetzung unserer Führungen und Workshops finden Sie auf unserer Webseite.

www.citymuseum.lu

Comment s’y rendre / Anreise / How to get there

	AUTOCARS REISEBUS COACHES	→	P GLACIS
	VOITURES AUTO CARS	→	P PLACE GUILLAUME II / KNUEDLER P SAINT-ESPRIT
	VÉLOS DE LOCATION LEIHFAHRRÄDER RENTAL BIKES	→	STATION KNUEDLER
	GARE CENTRALE HAUPTBAHNHOF CENTRAL TRAIN STATION	→	BUS 4 10 13 14 18 19 F. D. ROOSEVELT CATHÉDRALE
	GARE CENTRALE HAUPTBAHNHOF CENTRAL TRAIN STATION	→	BUS 2 9 22 F. D. ROOSEVELT

Transports publics (gratuit) / Öffentlicher Transport (gratis) / Public transport (free)

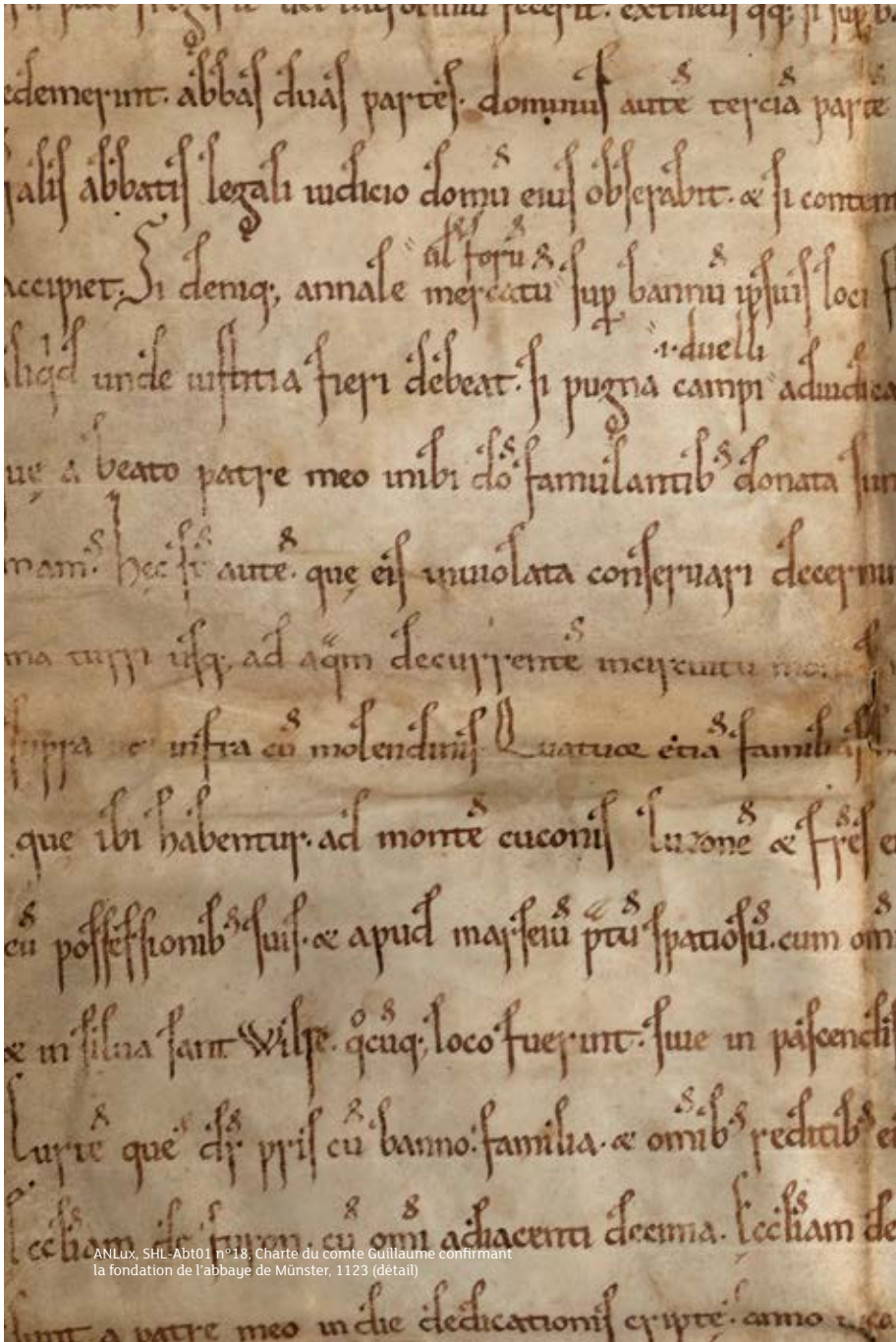
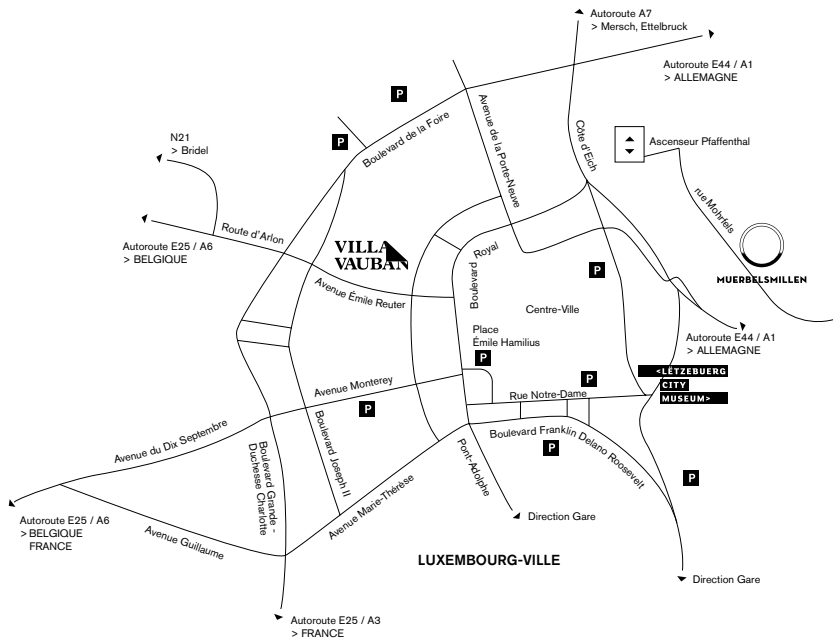
Entrée
Eintritt
Entrance fee

5€
3€ → Prix réduit / Ermäßigter Eintritt / Reduced fee

Entrée libre / freier Eintritt / free entrance:
→ < 21
→ étudiants / Studenten / Students: 21–26
→ Jedis / Donnerstags / Thursdays: 18–20:00
→ Kulturpass

Heures d’ouverture
Öffnungszeiten
Opening hours

LUN / MO / MON	ⓧ
MAR / DI / TUE	10–18:00
MER / MI / WED	10–18:00
JEU / DO / THU	10–20:00
VEN / FR / FRI	10–18:00
SAM / SA / SAT	10–18:00
DIM / SO / SUN	10–18:00



ANLux, SHL-Abt01 n°18, Charte du comte Guillaume confirmant la fondation de l'abbaye de Münster, 1123 (détail)